

РОЗДІЛ I ОНОМАСТИЧНІ СТУДІЇ

*Присвячується пам'яті визначного лінгвіста,
знаного в слов'янському світі ономаста доктора філологічних наук, професора,
заслуженого діяча науки та техніки України Василя Вікторовича Лучика.*

UDC 811.162.4'373.2(045)

DOI <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-1>

SLOVENSKÁ ONOMASTICKÁ TERMINOLÓGIA V MEDZINÁRODNOM KONTEXTE¹

СЛОВАЦЬКА ОНОМАСТИЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ В МІЖНАРОДНОМУ КОНТЕКСТІ

SLOVAK ONOMASTIC TERMINOLOGY IN AN INTERNATIONAL CONTEXT

Hladký J.,

orcid.org/0000-0001-7872-5210

Scopus Author ID: 57204157032

Doctor of Philosophy, Professor,

Professor at the Department of Slovak Language and Literature,

University of Trnava, Slovakia

Závodný A.,

Doctor of Philosophy, Associate Professor,

Associate Professor at the Department of Slovak Language and Literature,

University of Trnava, Slovakia

Od spracovania príručiek so slovanskou onomastickou terminológiou uplynulo takmer pol storočia. Ich cieľom bolo sumarizovať, ale aj normovať a harmonizovať onomastickú terminológiu. Rozvoj onomastiky ako jazykovednej disciplíny v predchádzajúcich desaťročiach priniesol a stále prináša nové impulzy i tlaky na terminologickú sústavu. Onomastická teória a s ňou súvisiaca terminológia je prirodzene divergentná vo vzťahu k vývinu národných onomastík alebo jednotlivých onomastických škôl a prejavuje sa aj vznikom nových vhodných, ale aj menej vhodných alebo nadbytočných termínov. V záujme objektívne vedeckej komunikácie preto do nevyhnutnej miery vzniká potreba harmonizovať jednotlivé termíny v rámci národných onomastík a aj v medzinárodnom kontexte. Štúdia sa zaoberá výskumom slovenskej onomastickej terminológie a perspektívami jej ďalšieho spracovania. V stručnosti predstavuje metodologické východiská jej spracovania v publikácii Slovenská onomastická terminológia (2024) a takisto perspektívy jej ďalšieho výskumu. Štúdia prezentuje doterajšie a ďalšie zamýšľané výskumné aktivity v oblasti onomastickej terminológie v podmienkach slovenskej onomastiky a ponúka možnosti na širší medzinárodný záber v podobe harmonizácie medzinárodnej terminológie prostredníctvom vytvorenia osobitnej viacjazyčnej terminologickej databázy ONOMTERM v spolupráci s medzinárodnou pracovnou terminologickou skupinou v rámci organizácie International Council of Onomastic Sciences (ICOS). Databáza má obsahovať inventarizačný súpis termínov, ktoré sa používajú alebo sa v minulosti používali v jednotlivých národných onomastických školách, a teda aj v rôznych jazykoch, a okrem iného môže predstavovať spoľahlivý materiál na širšiu harmonizáciu onomastickej terminológie.

Ключові слова: термін, onomastická terminológia, divergencia, harmonizácia, Slovenská onomastická terminológia, ICOS, ONOMTERM.

¹ The scientific article was developed as part of the Vega grant 1/0360/25 titled Slovak Onomastic Terminology in an International Context and Comparison.

З часу підготовки посібників зі слов'янською ономастичною термінологією минуло майже півстоліття. Їхньою метою було записати, стандартизувати та узгодити ономастичну термінологію. Розвиток ономастики як лінгвістичної дисципліни в попередні десятиліття приніс і досі приносить нові імпульси та тиск на термінологічну систему. Ономастична теорія та пов'язана з нею термінологія природно розходяться у зв'язку з розвитком національної ономастики чи окремих ономастичних шкіл, а також виявляються у появі нових релевантних, але також менш релевантних або надлишкових термінів. Тому для об'єктивної наукової комунікації необхідно гармонізувати окремі поняття в національній ономастиці, а також у міжнародному контексті. Текст присвячено вивченню словацької ономастичної термінології та перспективам її подальшого розвитку. У виданні «Словацька ономастична термінологія» (2024) стисло подано методологічні вихідні положення її розробки, а також перспективи її подальшого дослідження.

У дослідженні представлено здійснені та заплановані наукові заходи в галузі ономастичної термінології в умовах словацької ономастики, а також запропоновано можливості для ширшого міжнародного охоплення шляхом гармонізації міжнародної термінології через створення спеціальної багатомовної термінологічної бази даних ONOMTERM у співпраці з міжнародною термінологічною робочою групою в межах організації International Council of Onomastic Sciences (ICOS). База даних має містити інвентарний перелік термінів, які використовуються або використовувалися в минулому в різних національних ономастичних школах, а отже – і в різних мовах, і, зокрема, може слугувати надійним матеріалом для ширшої гармонізації ономастичної термінології.

Ключові слова: термін, ономастична термінологія, дивергенція, гармонізація, словацька ономастична термінологія, ICOS, ONOMTERM.

Almost half a century has passed since the compilation of handbooks on Slavic onomastic terminology. Their aim was not only to summarize but also to standardize and harmonize onomastic terminology. The development of onomastics as a linguistic discipline over the past decades has brought—and continues to bring—new impulses and pressures on the terminological system. Onomastic theory and the associated terminology are naturally divergent in relation to the development of national onomastic traditions or individual onomastic schools, which is reflected in the emergence of new terms—some appropriate, others less suitable or redundant. In the interest of objective scientific communication, there is therefore a growing need to harmonize specific terms both within national onomastic traditions and in the international context. This study focuses on the research of Slovak onomastic terminology and the prospects for its further development. It briefly presents the methodological foundations for its processing in the publication *Slovak Onomastic Terminology* (2024), as well as future research perspectives. The scientific article outlines both existing and planned research activities in the field of onomastic terminology within Slovak onomastics and proposes ways to broaden the international scope by harmonizing international terminology through the creation of a dedicated multilingual terminological database, ONOMTERM, in cooperation with the international terminology working group within the International Council of Onomastic Sciences (ICOS). The database is intended to include an inventory list of terms currently used or historically used in various national onomastic schools, and thus in different languages. Among other functions, it may serve as a reliable resource for the broader harmonization of onomastic terminology.

Key words: term, onomastic terminology, divergence, harmonization, Slovak onomastic terminology, ICOS, ONOMTERM.

Outline of the Issue. The development of any scientific discipline is accompanied by the advancement of its theoretical, methodological, and terminological foundations. The interest of Slovak linguists in issues of linguistic terminology led, in 1950, to the establishment of the Commission for Linguistic Terminology, which operated under the then Institute of the Slovak Language of the Slovak Academy of Sciences. One of the Commission's synthetic outcomes was the publication of a compact-format terminological dictionary titled «*Základná jazykovedná terminológia*» [1]. The main feature of this dictionary was its focus on practical usage and its normative character, since one of its goals was to stabilize and standardize fundamental terms crucial for practical application. At that time, however, this applied only to essential and systemic terminology. Only in exceptional cases did the authors of the dictionary dare to propose and introduce new national terms in cases where only an international term existed, but where such a term was clearly necessary in practice. One disadvantage of the dictionary was the insufficient use of exemplification, and one of the follow-up objectives was to expand it over time and to produce a representative linguistic dictionary by 1963. After the dictionary's publication, the commission ceased its collective work. Nevertheless, the development of Slovak linguistic terminology did not end – it simply continued in a different, more individual form [2, p. 161].

Among more recent synthetic works on Slovak linguistic terminology, it is worth mentioning the «*Slovník jazykovedných termínov*» [3], which contains approximately 850 linguistic terms from all

language levels. Linguistic terminology is also discussed in the university textbook «Úvod do štúdia jazykov» [4], and finally, a collective work titled «Encyklopédia jazykovedy», compiled by J. Mistřík [5], includes around 2,000 encyclopedic entries.

The fundamental work on Slovak terminology is I. Masár's publication «Príručka slovenskej terminológie» [6]. The author also presented essential and updated insights – framed within the context of a developing theoretical background – in his popularizing work «Ako pomenúvame v slovenčine: Kapitoly z terminologickej teórie a praxe» [7]. In addition to existing terminological works from various disciplines, Slovak terminology is also documented in the Slovak Terminological Database (STD), available on the website of the Ľ. Štúr Institute of Linguistics of the Slovak Academy of Sciences (<https://terminologickyportal.sk/>). It contains more than 17,000 Slovak terms and terminological expressions from 23 scientific disciplines and professional fields. Onomastics is one of the first linguistic disciplines to have a dedicated terminological collection within this portal, comprising approximately 600 terms, although, unlike in other fields, this collection is not yet publicly accessible. This onomastic terminology collection was developed alongside the recently published work «Slovenská onomastická terminológia» [8].

Onomastic terminology consists of taxonomic terms, which denote specific types of proper names, and terms related to the current state of onomastic theory. The development of the discipline, the emergence of new theories, the interdisciplinary nature of onomastics, international cooperation, and differing classification criteria create new impulses and pressures on the terminological system [9, p. 313; 22, p. 47]. The creation of this terminological work emphasized the normative aspect of Slovak onomastic terminology and, at the same time, revealed further perspectives for research into the theoretical foundations of onomastics and its terminology.

Analysis of Recent Research and Publications. Slovak onomastic terminology was, until recently, processed only within the framework of terminological manuals «Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky» [10] and «Osnoven sistem i terminologija na slovenskata onomastika» [11]. An overview of more recent treatments of onomastic terms was presented by M. Harvalík and I. Valentová [12]. Due to the relatively divergent development of national onomastics, it was proposed at the 21st International Congress of Onomastic Sciences in Uppsala (2002) to establish a commission within the ICOS organization, which later transformed into the ICOS Terminology Group. Its goal was to create a multilingual list of key onomastic terms and their definitions, with a vision for further elaboration to simplify navigation in national onomastics [13, pp. 23–28]. The result of its activities is a list of key terms and their definitions, published on the ICOS website and in the Polish version, processed by A. Gałkowski and U. Bijakowa as «Lista ICOS kluczowych terminów onomastycznych» [14]. The Slovak version was prepared by I. Valentová [15] and approved by the Presidium of the Slovak Onomastic Commission. The development of Slovak onomastic terminology, its internationalization, and its relationship with the terminology of ICOS were also addressed by I. Valentová in the article «Slovak and ICOS onomastic terminologies» [16].

A certain degree of divergence in the development of onomastic theory and terminology is natural in relation to the development of national onomastics or individual onomastic schools. However, it is also evident within individual national onomastics. Pressures on the terminological system are reflected in the emergence of both appropriate and less appropriate terms, which are often characteristic of the works of a single author or may enter the broader professional domain as functional terms.

In Slovak onomastics, the emergence of new terms in the past decade was observed by J. Hladký [9, p. 313], who noted that new terms usually arise based on a hypernymic-hyponymic relationship to a higher-order term (e.g., *hodonym* → *orohodonym* “the name of a mountaineering (rock climbing) route”; *chrematonym* → *ideonym* → *musiconym* “the title of a musical work”), or by emphasizing a specific aspect of a group of proper names (e.g., *skionym* “the name of a ski resort”; *socionym* “the name of a social group”), or through a combination of these motivations (e.g., *socioorohodonym* “sociolectal orohodonym”).

In the interest of objective scientific communication, it is important not only to describe this situation but also to consider the legitimacy of new terms, standardize them, and to the necessary extent, harmonize individual terms within national onomastics and the terminological system of onomastics in general, while avoiding unnecessary overload of the terminological system.

The goal of the most recent publication with the linguistic dictionary, «Slovenská onomastická terminológia» [8], was also to respond to the stimuli from the past four decades since the aforementioned

Slavic terminological guides were created. The identification of the main characteristics and issues of contemporary Slovak, Slavic, and international onomastic terminology, as well as the possibilities, criteria, and principles for processing Slovak terminology, were established in 2013 within a smaller circle of Czech and Slovak onomasticists, as both onomastics developed together and share the same theoretical and methodological foundations. The concept of the project was refined between 2013 and 2019 with the participation of onomasticists from the Czech Republic, Poland, and Croatia, and was presented at several international onomastic events. The work was coordinated, and further scientific research efforts in this area continue to be coordinated by the Slovak Onomastic Commission at the Ľ. Štúr Institute of Linguistics of the Slovak Academy of Sciences.

The collective work «Slovenská onomastická terminológia» provides a summary of approximately 600 Slovak onomastic species terms, as well as terms related to onomastic theory, and their equivalents in Czech, Polish, English, German, and Hungarian. The terminology processing is based on the theoretical foundations and methodology of terminology as a scientific discipline and on the principles and criteria for creating onomastic terms. The definitions of terms were adjusted in line with their current understanding. Problematic terms and their interpretations were consulted with onomastic authorities who are members of the ICOS Terminology Group and other domestic and international onomastic commissions. The entries include not only the definitions but also the etymology of the individual terms, examples, notes, and literature. The goal was to present recommended terms, or their preferred variants (from the perspective of codification), and to also point out terms that are outdated or no longer used, highlight terms that are incorrect either in content or form, and new terms (qualifiers such as recommended/odporúčaný, neologism/neologizmus, deprecated/nesprávny, archaic/zastaraný, proposed by STD/navrhovaný STD), in relation to the principle of not overloading the terminological system with terms for all types of objects and with the principle that it is not necessary to introduce internationalisms in all cases. The publication also includes theoretical and methodological foundations, objectives, principles, and the concept of the project, as well as a chapter on the development of Slovak onomastic terminology and the genesis of its previous processing.

ŽIVÉ TOPONYMUM		Navrhovaný termín STD
PŮVOD:	od toponymum (p.)	
DEFINÍCIA:	úradne nestanovený, nepotvrdený, neštandardizovaný názov geografického objektu, ktorý sa používa v neoficiálnej komunikácii	
PRÍKLADY:	Debilák (mládežnícke pomenovanie Hlavného námestia v Senici), Somárovece (živý názov obce Oslany), Frašták (živý názov mesta Hlohovec)	
INOJAZ. EKV.:	čes. živé toponymum, pol. toponim nieoficjalny, toponim nieurzędowy, angl. living toponym, non-official toponym, unofficial toponym, nem. inoffizielles Toponym, nichtamtliches Toponym, *lebendiges Toponym, maď. nem hivatalos helynév, *élő helynév	
SYNONYMÁ:	neoficiálny názov, nespisovný geografický názov, nespisovný názov, neúradný názov, neštandardizovaný názov, nárečový názov, živý názov	
HYPERONYMUM:	živé vlastné meno	
<p>POZNÁMKY: Termín použili J. David a P. Mácha (2012) podľa termínu V. Blanára živé meno. Termín živé toponymum sa začína rozširovať aj v slovenskej onomastike. S týmto významom ho začal používať napr. J. Krško. Termín živé toponymum však na rozdiel od vnímania termínu živé meno V. Blanárom má už posunutý význam, pretože on prívlastok „živý“ vnímal ako priezračnú a stále živú motiváciu vlastného mena.</p>		
<p>LITERATÚRA: DAVID, Jaroslav – MÁCHA, Přemysl: Možnosti studia toponym ve vztahu ke krajině, prostoru a identitě. In: Acta onomastica, 2012, roč. 53, s. 28 – 45. PLESKALOVÁ, Jana: Živé vlastní jméno. In: CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny. Eds. P. Karlík – M. Nekula – J. Pleskalová. 2017. URL: https://www.czechency.org/slovník/ ŽIVÉ VLASTNÍ JMÉNO (cit. 30. 8. 2024).</p>		

Fig. 1. Example of an entry processed in the publication «Slovenská onomastická terminológia» (2004)

The main objective of the publication is to inventory, define, and standardize the onomastic terms used in Slovak onomastics, taking into account their relationship to Slavic and international onomastic terminology, thus supporting the harmonization of onomastic terminology. This need has

been discussed by onomasticians since the late 1950s, and it was also highlighted in the conclusions of the 4th International Slavic Congress in 1958 [17, p. 278]. The alignment of terminology also became a topic at the 1st Slavic Onomastic Conference in Krakow (1959) and in Berlin (1961), and was discussed by the International Commission for Slavic Onomastics at the International Slavic Congress in Sofia (1963). In the original inventory of onomastic terms presented by J. Svoboda in his paper «K slovanské onomastické terminologii» [18, p. 273–284], the need for revision of previously used terms was explained due to their instability, the use of multiple forms of terms, and the lack of distinction between onomastic disciplines and groups of proper names. Representatives of national onomastics were tasked with aligning the terms and their definitions or creating a system of terms that would meet the requirements for standardizing a common Slavic onomastic terminology. Even at that time, questions related to overly detailed classification of some groups of proper names were being addressed [19, p. 129]. One of the expected outcomes was a dictionary of Slavic onomastic terminology, which would provide consistent terminological and definitional delimitations of key terms. However, even after the publication of the basic Slavic onomastic guides (1973, 1983), the development of national onomastic terminologies remained relatively divergent. The need for systematization, normalization, and codification of national onomastic terminologies and their harmonization in an international context was also emphasized by D. Bučko and N. Tkačova, two prominent Ukrainian onomasticians, in the introduction to the «Slovnyku ukrajinskoji onomastyčnoji terminolohiji» [20, p. 23].

Previous experiences show that aligning multiple, sometimes significantly different, definitions of terms from various authors is quite challenging, and in some cases, within the principle of terminological systematization, it was necessary to come up with a new definition for a term. Along with the development of theoretical onomastics and the higher degree of elaboration of theories related to specific onymic classes, it was also necessary to supplement the Slovak terminological system with some new terms.

Objectives of the Current Research. Following the recent publication «Slovenská onomastická terminológia», its authors, in collaboration with onomasticians from other countries, continue their research and development of Slovak onomastic terminology. To date, around 600 Slovak onomastic terms have been processed in a database within the *Slovak Terminological Database* (STD), and the goal for the coming period is to revise and expand this corpus. Additionally, there are efforts to anchor the core base of Slovak onomastic terminology in an international context by comparing the Slovak system with other terminological systems, expanding the corpus of foreign-language equivalents (in addition to existing English, German, Polish, and Hungarian equivalents, also including Croatian, Sorbian, Ukrainian, and potentially French and Italian), and incorporating less commonly used terms from other languages or onomastic schools. An essential prerequisite for broader international reach and the harmonization of terminology will be the creation of a dedicated terminological database, which – due to extended editing capabilities and hypertext linking between languages – could be more widely used nationally and internationally.

The New Slovak Onomastic Terminological Database and the International Onomastic Database ONOMTERM. In line with the unification of the STD structure, one of the upcoming goals is to create a new, standalone Slovak onomastic terminological database. This resource, offering greater editing options and hypertextual links between languages, similar to the structure of parallel corpora or Wikipedia, aims for broader national and international application.

The terminology processed so far represents only a preliminary and basic, though reliable, summary of terms that have appeared in Slovak onomastics to date, along with their conceptual and qualitative characteristics, including their hyperonymic-hyponymic relationships and their place within the terminological system. With over 600 processed terms (including related, synonymous, variant, and doublet terms), this forms a solid foundation for comparison, harmonization, and standardization of Slovak, Slavic, and international onomastic terminology, as well as for future term expansion.

During the online editing process in STD, the authors continuously added comments on terms to a specific section of the form. These comments are not published in the STD or the printed book; they are intended for terminology compilers and members of the Slovak Onomastic Commission's board for internal use and peer feedback. This archive contains suggestions and opinions on problematic terms and the history of their resolution, which will serve as a basis for future updates or adjustments to certain terms in the database.

term	sk-živý názov
synonyms	sk-neúradný názov, sk-neštandardizovaný názov, sk-neoficiálny názov, sk-nespisovný názov, sk-živé toponymum, sk-nespisovný geografický názov, sk-nárečový názov
hyperonym	sk-toponymum
origin of the term	od názov (p.)
foreign language equivalents	pl-nazwa nieoficjalna, pl-nazwa nieurzędowa, hu-éltér név, hu-nem hivatalos név, cs-živé jméno, en-non-official name, en-unofficial name, de-inoffizieller Name, de-„lebendiger Name, de-nichtamtlicher Name
definition	názov geografického objektu, ktorý nemá status kodifikovaného názvu, štandardizovaného názvoslovnou autoritou; napr. názvy používané v miestnom úze, zastarané, prezývkové, posmešné, nárečové a slangové názvy, pre ktoré je typický malý komunikačný rádius
context	
source of context	
examples	Blava (Bratislava), Frašák (Hlohovec), Prajzle (Leopoldov), Brezovka (Brezovský potok), Psie strany (Rudnianska kotlina), Fliper, Delfín (vodná nádrž Miková)
bibliography	VALENTOVÁ, Iveta: Lexika slovenských terénnych názvov (Konceptia lexikografického spracovania). 2., opravené a rozšírené vydanie. Bratislava: Slovak Academic Press 2023. 223 s. ISBN 978-80-8265-007-8 (definícia)
comments	Terminologický prívlastok živý sa spočiatku v koncepcii V. Blanára viazal iba s termínom živé meno, ktorý bol charakteristický pre neúradné osobné mená. Neskôr sa začali používať aj termín živé toponymum, živý názov, ktorými sa pomenúvajú všetky neštandardizované, neoficiálne názvy toponymických objektov, ktoré už majú svoj štandardizovaný názov (porov. Valentová, 2023, s. 17 – 19). Bolo by ho možné rozšíriť aj na oblasť chrámatónym.
discussion	

validity: [recommended]

Fig. 2. Example of an entry processed in the digital STD

Although onomastics is an independent linguistic discipline, it also serves as an auxiliary discipline to many other fields (such as history, geography, ethnology, and sociology). Therefore, another objective is to indicate in which other scientific disciplines (beyond onomastics) a given term is used – similar to how it is done for entries in the STD collections.

Another current objective is the elaboration of a thematic categorization of Slovak onomastic terms, to be presented in an updated monograph with an alphabetical arrangement of terminology. This monograph will also include a systematic arrangement of terms using decimal classification according to the objects and phenomena denoted by proper names, similar to the traditional terminological work «Osnoven sistem i terminologija na slovenskata onomastika» [11]. The new database is expected to visually and clearly display the systematized and thematically categorized onomastic terms based on hyperonymic-hyponymic relationships.

Since the onomastic terminology was originally prepared as part of the STD, its structure did not allow for marking individual terms with two qualifiers (e.g., *neologism*, *deprecated* or *neologism*, *recommended*). Therefore, when a term could not reliably be placed into one of the categories for various reasons, it was left without a qualitative (pragmatic) qualifier. In the new database and the updated version of the printed publication, it will be possible to assign multiple evaluative qualifiers to a single term.

This vision and concept also extend to the development of international onomastic terminology through the planned multilingual database ONOMTERM, in cooperation with the international ICOS

working group on terminology. Key figures in this “negotiation” have been Iveta Valentová and Milan Harvalík, from the Department of the History of the Slovak Language, Onomastics, and Etymology at the Ľ. Štúr Institute of Linguistics SAS.

The database will include an inventory (or “data bank”) of all terms and definitions used or historically used in individual languages, national onomastic traditions, and onomastic schools. Consideration is also being given to revising or aligning some term definitions – this is, after all, one of the long-term goals of the ICOS Terminology Group (*List of Key Onomastic Terms*). The fundamental principles of this project have been published by I. Valentová, M. Harvalík, and A. Gałkowski in the journal «Rivista Italiana di Onomastica» [21]. Once definitions are supplemented with English equivalents, the terminology processed in the new Slovak onomastic database will be integrated into the mentioned international onomastic terminology database.

Conclusion. Slovak onomastic terminology has so far been processed only within the handbooks «Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky» (1973) and «Osnoven sistem i terminologija na slovenskata onomastika» (1983). The development of onomastics as a linguistic discipline, the emergence of new theories, international cooperation, and varying classification criteria create new impulses and pressures on the terminological system. A certain degree of divergence in the development of onomastic theory and terminology is natural with respect to the development of national onomastics or individual onomastic schools and is reflected in the emergence of both appropriate and less appropriate new terms. In the interest of objective scientific communication, it is therefore necessary to harmonize individual terms to the extent required, both within national onomastics and at the international level. The publication of the linguistic dictionary «Slovenská onomastická terminológia» (2024) aimed to respond to the developments of recent decades. The processing of terminology is based on the theoretical foundations and methodology of terminology as a scientific discipline, and on the principles and criteria for forming onomastic terms. Term definitions have been adjusted in accordance with their current understanding. Its main goal is to inventory, define, and standardize onomastic terms, while taking into account their interrelation with Slavic and international onomastic terminology.

The aim for the upcoming period is to revise and expand the corpus of terms and to anchor its foundational base in an international context. It also includes extending the database to include as-yet unused terms from other languages or onomastic schools and creating a decimal classification of terms, or a graphical representation of hyperonymic-hyponymic terminological relationships. A prerequisite for broader international scope and the potential for terminology harmonization is the creation of a dedicated terminological database, which – due to expanded editing options and hypertextual linking between languages – would have wider national and international utility.

This vision is further developed in the creation of an international onomastic terminology database through the upcoming multilingual ONOMTERM database, in cooperation with the international ICOS terminology working group. The database will include an inventory (i.e., a data bank) of terms that are or have been used in individual languages, and may also represent a reliable source for broader harmonization of onomastic terminology. The remaining question is to what extent there is willingness to coordinate and harmonize onomastic terminology at the international (especially Slavic) level and, ultimately, in actual scientific practice.

BIBLIOGRAPHY:

1. Základná jazykovedná terminológia Bratislava 1952. Red. Š. Peciar. Bratislava: Nakladateľstvo SAVaU, 1952. 58 s.
2. Ružička J. Slovenská jazykovedná terminológia. *Slovenské odborné názvoslovie*. Roč. 8. 1960. Č. 6. S. 161–167
3. Horecký J., Rácová A. Slovník jazykovedných termínov. Bratislava: SPN, 1979. 208 s.
4. Ondruš Š., Sabol J. Úvod do štúdia jazykov. Bratislava: SPN, 1981. 320 s.

5. Encyklopédia jazykovedy. Red. J. Mistrík. Bratislava: Osveta, 1993. 516 s.
6. Masár I. Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: Veda, 1991. 192 s.
7. Masár I. Ako pomenúvame v slovenčine: Kapitoly z terminologickej teórie a praxe. Bratislava: Slovenská jazykovedná spoločnosť SAV, 2000. 60 s.
8. Valentová I., Hladký J., Závodný A., Imrichová M., Králik L., Harvalík M., Gałkowski A., Bijak U., Bauko J. Slovenská onomastická terminológia. Bratislava–Trnava: Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2004. 476 s.
9. Hladký J. On the use of basic hydronomastic terms and the possibilities of their harmonization. *Onomastica*. Roč. 66. 2022. S. 313–328. <https://doi.org/10.17651/ONOMAST.66.21>
10. Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky. Red. J. Svoboda. *Zpravodaj Místopisné komise ČSAV*. Roč. 14(1), 1973. 280 s.
11. Osnoven sistem i terminologija na slovenskata onomastika. Red. B. VideoskiSkopje: Makedonska akademija na naukite i umetnostite. 1983. 414 s.
12. Harvalík M., Valentová I. Tendence a možnosti zpracování onomastické terminologie. *Ze studiów nad nazwami własnymi: terminologia, teoria i metodologia badań, zagadnienia nazwotwórstwa*. Red. A. Siwiec. Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2020, s. 31–45.
13. Harvalík M. Mezinárodní a slovanská onomastická terminologie. Reflexe, realita a vize. *Konvergence a divergencie v propriálnej sfére*. 20. slovenská onomastická konferencia. Ed. A. Chomová. Bratislava: Veda, 2019. S. 23–38.
14. Gałkowski A., Bijak U. Lista ICOS kluczowych terminów onomastycznych [ICOS list of key onomastic terms]. International Council of Onomastic Sciences. Łódź–Kraków. <http://onomastyka.uni.lodz.pl/wp-content/uploads/2019/03/ListaICOS-kluczowych-terminów-nomastycznych.pdf>
15. Valentová I. Slovak equivalents of ICOS onomastic terms. International Council of Onomastic Sciences. https://icosweb.net/wp/wp-content/uploads/2021/12/Slovak_ICOS-Termssk-2.pdf
16. Valentová I. Slovak and ICOS onomastic terminologies. *Onoma*. Roč. 55. 2020. S. 289–310. <https://doi.org/10.34158/ONOMA.55/2020/16>
17. Blanár V. K príprave súpisu slovanskej onomastickej terminológie. *Československý terminologický časopis*. Roč. 1. 1962. Č. 5. S. 278–282.
18. Svoboda J. K slovanské onomastické terminologii. *Zpravodaj Místopisné komise ČSAV*. Roč. 1. 1960. S. 273–284.
19. Svoboda J. Zpráva z terminologické komise. *Třetí zasedání mezinárodní komise pro slovanskou onomastiku při Mezinárodním komitétu slavistů v Domě vědeckých pracovníků ČSAV v Liblicích u Prahy 14–17.9.1966*. [Zvláštní příloha *Zpravodaje Místopisné komise ČSAV* 1967], s. 127–138.
20. Bučko D., Tkačova N. Slovník ukrajinskoji onomastyčnoji terminolohiji. Charkiv: Ranok-NT, 2012. 256 s.
21. Valentová I., Harvalík M., Gałkowski A. Banca dati internazionale di terminologia onomastica ONOMTERM. *Rivista Italiana di Onomastica*. Roč. 28. 2022. Č. 2. S. 193–800.
22. Bijak U. Polska terminologia onomastyczna. Ku harmonizacji systemu. *Konvergence a divergencie v propriálnej sfére*. 20. slovenská onomastická konferencia. Ed. A. Chomová. Bratislava: Veda, 2019. S. 44–52.